

Pioneering for You

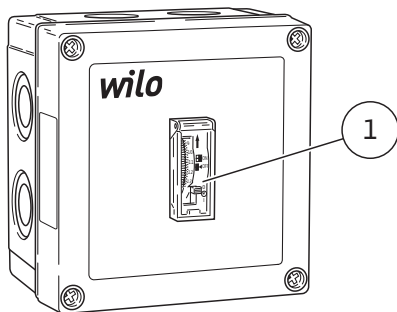
wilo

SK 601N

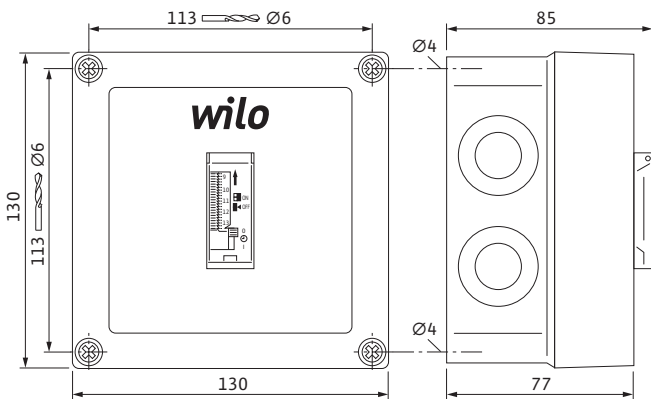


hu Beépítési és üzemeltetési utasítás

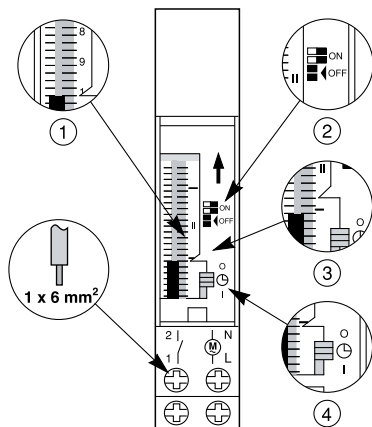
1. ábra:



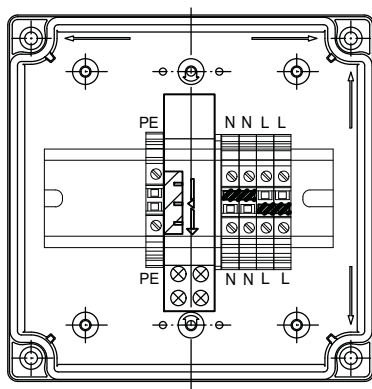
2. ábra:



3. ábra:



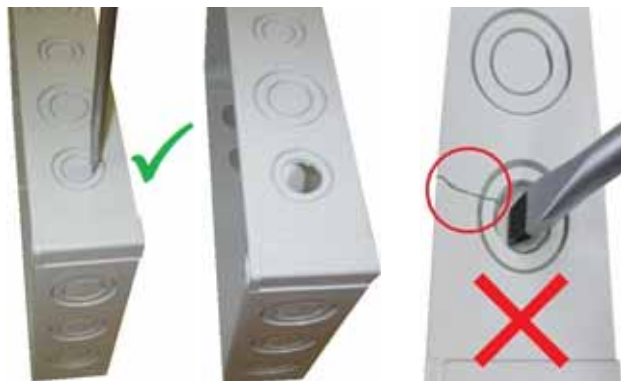
4. ábra:



5. ábra: a.)

b.)

c.)



1 Általános megjegyzések

A dokumentummal kapcsolatos megjegyzések

Az eredeti üzemeltetési utasítás nyelve német. A jelen útmutatóban található további nyelvek az eredeti üzemeltetési utasítás fordításai.

A beépítési és üzemeltetési utasítás a berendezés tartozéka. Tartsa azt mindig a berendezés közelében. A jelen utasítás pontos betartása a rendeltetésszerű használatnak és a berendezés helyes kezelésének az előfeltétele.

A beépítési és üzemeltetési utasítás megfelel a termék kivételének, valamint nyomás alá helyezésre vonatkozó biztonságtechnikai előírások és szabványok aktuális állapotának.

EK megfelelőségi nyilatkozat:

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Beépítési és üzemeltetési utasítás része.

A jelen nyilatkozatban felsorolt kivételek velünk nem egyeztetett műszaki változtatása, vagy az üzemeltetési utasításban szereplő, a termék, illetve a személyzet biztonságára vonatkozó nyilatkozatok figyelmen kívül hagyása esetén a megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszíti.

2 Biztonság

A jelen üzemeltetési utasítás olyan alapvető utasításokat tartalmaz, amelyeket szerelés, üzemeltetés és karbantartás során be kell tartani. Ezért ezt az üzemeltetési utasítást a beszerelés és az üzembe helyezés előtt mind a szerelőnek, mind a felelős szakszemélyzetnek/üzemeltetőnek feltétlenül el kell olvasnia. Nemcsak a Biztonság című fő fejezetben leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a további fejezetekben veszélyszimbólumokkal megjelölt speciális biztonsági előírásokat is.

2.1 Az üzemeltetési utasításban található jelzések értelmezése

Szimbólumok:

Általános veszélyszimbólum



Villamos áramütés veszélye



MEGJEGYZÉS:



Figyelemfelhívó kifejezések:

VESZÉLY!

Közvetlen veszélyhelyzet.

Figyelman kívül hagyása halált vagy nagyon súlyos sérülést eredményez.

FIGYELEM!

A felhasználó (súlyos) sérülést szenvedhet. A „Figyelem” jelzőszóval ellátott tudnivaló be nem tartása esetén (súlyos) személyi sérülés történhet.

VIGYÁZAT!

Fennáll a termék/rendszer károsodásának veszélye.

A „Vigyázat” az utasítás figyelman kívül hagyásából eredő esetleges termékkárookra vonatkozik.

MEGJEGYZÉS: Hasznos tanács a termék kezelésével kapcsolatban. Felhívja a figyelmet a lehetséges nehézségekre is.

A közvetlenül a terméken szereplő megjegyzéseket, mint pl.

- a csatlakozók jelölését,
 - a típustáblát,
 - a figyelmeztető matricát
- feltétlenül figyelembe kell venni, és olvasható állapotban kell tartani őket.

2.2 Szerelési és karbantartási munkákra vonatkozó biztonsági utasítások

Tartsa be az üzemeltetési utasításban szereplő biztonsági utasításokat, az országosan érvényes baleset-megelőzési előírásokat, valamint az üzemeltető esetleges belső munka-, üzemeltetési és biztonsági előírásait.

Az üzemeltetőnek kell gondoskodnia arról, hogy a szerelési és karbantartási munkákat erre felhatalmazott és megfelelő képzettséggel rendelkező, az üzemeltetési utasításból kellő tájékozottságot szerzett szakemberek végezzék el.

A kapcsolókészüléken és a pumpán/rendszeren végzett minden munkálat esetén figyelembe kell venni a szivattyú beépítési és üzemeltetési utasítását!



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély!

A terméken/rendszeren csakis a gépet kikapcsolva és visszakapcsolás ellen védve szabad munkálatokat végezni. Közvetlenül a munkák befejezése után szerelje fel, ill. helyezze üzembe ismét az összes biztonsági és védőberendezést.

2.3 Önhatalmú átalakítás és alkatrészgyártás

Az egyedi átépítés és alkatrészgyártás veszélyezteti a termék/személyzet biztonságát és a gyártó biztonságra vonatkozó nyilatkozatai ezáltal érvényüket veszítik.

A terméken végzett változtatások kizárólag a gyártóval folytatott egyeztetés után engedélyezettek. Az eredeti alkatrészek és a gyártó által jóváhagyott tartozékok a biztonságot szolgálják. Más alkatrészek használata érvényteleníti az ebből eredő következményekért fennálló felelősséget.

3 Szállítás és közbenső raktározás

A termék kézbesítésekor haladéktalanul ellenőrizze, hogy nem tapasztalhatók-e szállítási károk. Szállítási károk megállapítása esetén tegye meg a megfelelő intézkedéseket a szállítóval szemben az adott határidőkön belül.



VIGYÁZAT! Dologi károk veszélye!

A szakszerűtlen szállítás és közbenső raktározás a termékben anyagi károkhoz vezethet.

- **A kapcsolókészüléket védeni kell a nedvességtől és az ütközés/ütés okozta mechanikus sérülésektől.**
- **Nem tehető ki a -10 °C – $+50\text{ °C}$ közötti tartományon kívüli hőmérsékletnek.**

4 Rendeltetésszerű felhasználás

Falra szerelhető készülék egy- és háromfázisú motorral szerelt mindenféle terméksorozatú Wilo fűtő- és használativíz-kerिंगető szivattyúk automatikus, időfüggő BE-/Kikapcsolásához előre tervezett, fogyasztásszegény időpontokban.



VESZÉLY! Életveszély!

A kapcsolókészülék nem robbanásvédett és ezért nem üzemeltethető robbanásveszélyes területen!

A kapcsolókészüléket mindig a robbanásveszélyes területen kívül szerelje be.

A rendeltetésszerű használathoz hozzátartozik az üzemeltetési utasítás betartása is.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak számít.

5 A termék műszaki adatai

5.1 A típusjel magyarázata

SK 601N	
SK	= kapcsolószekrény
601N	= készüléktípus

5.2 Műszaki adatok

Hálózati feszültség	1~230 V \pm 10 %
Frekvencia	50/60 Hz
Védelmi osztály	IP31
Kapcsolási teljesítmény:	16 A/250 V (ha $\cos \varphi = 1$) 4 A/250 V (ha $\cos \varphi = 0,6$)
Veszteségi teljesítmény:	1,7 W/2,5 VA
Hőmérséklettartomány	\square 10 °C – +50 °C
Az óra pontossága	napi \pm 1 s
Menettartalék	100 óra/újrafelhasználható Ni-MH-akkumulátor (V80H típusú gombelem)
Kapcsolási szegmens	4x 15 perc óránként
Ház	Polikarbonát/poliamid, RAL 7035 4x kijelölt átvezetési pont M16-hoz
Házméretek (Szé x Ma x Mé)	130 x 130 x 85 mm

5.3 Szállítási terjedelem

- Teljes kapcsolószekrény
- 2x M16 kábelcsavarzat
- Beépítési és üzemeltetési utasítás

5.4 Választható opciók

A választható opciókat külön kell megrendelni:

- SK 602N, SK 622N
- A részletes felsorolást lásd a katalógusban

6 Leírás és működés

6.1 A kapcsolószekrény leírása

Az SK 601N kapcsolószekrény 24 órás időkapcsolót bocsát rendelkezésre mindenféle terméksorozatú Wilo fűtő- és használatívíz-keringető szivattyúk időfüggő kapcsolásához előre tervezett időpontokban. Az időkapcsoló óra egy falra szerelhető házban található kapcsokkal és kapocstérrel a huzalozáshoz. A kábelbevezetés a kábelátvezetőkön keresztül történik csavarzattal. Az időkapcsoló óra beállítása egy kívülről nyíló, átlátszó takarófedél alatt érhető el.

6.2 A kapcsolószekrény funkciója

Az elektromechanikus időkapcsoló óra a csatlakoztatott fázist kapcsolja a mechanikusan beállított kapcsolási időpontban. Az óra energiaellátásához a kapcsolandó fázis mellett szükség van egy nullvezetékre is. Az óra rendelkezik egy kb. 100 órás menettartalékkal. Az időkapcsoló óra BE- és Kikapcsolási időpontjait mechanikusan lehet beállítani a szegmens átkapcsolásával a 24 órás járókeréken. A kapcsolási időpontok 15 perces raszterben lehetségesek.

A kapcsolási órának van egy állítókapcsolója, amely lehető teszi a tartós BE- és Kikapcsolást, csakúgy mint a harmadik opcióként a kapcsolásióra-funkciót.

A kapcsolt fázissal kisebb egy fázissal csatlakoztatott szivattyúk közvetlenül kapcsolhatók. Nagyobb teljesítmény és több fázis a csatlakoztatott szivattyúk esetén bevonható az SK 602N vagy SK 622N háromfázisú mágneskapcsolós kapcsolószekrény. A mágneskapcsolót az időkapcsoló óra vezérli.

7 Telepítés és villamos csatlakoztatás



VESZÉLY! Életveszély!

A szakszerűtlen telepítés és villamos csatlakoztatás életveszélyes lehet.

- A telepítést és a villamos csatlakoztatást csak szakszeméllyel és az érvényes előírások szerint végeztesse el!
- Vegye figyelembe a balesetvédelmi előírásokat!

7.1 Telepítés

A kapcsolókészüléket száraz, vibrációmentes és fagyvédett helyen telepítse.

A telepítés helyét védje közvetlen napsugárzással szemben.

A kapcsolókészülék rögzítéséhez nyissa fel a ház felső részét:

- Oldja ki a 4 fedélrögzítő csavart



VIGYÁZAT! Dologi károk veszélye!

A készülék szakszerűtlen kezelése dologi károkat okozhat. Ne fúrjon a falba a készülékházon keresztül!!

- Károsodhat a készülékház és az elektromos alkatrészek.
- A ház károsodásai (repedések) tömítetlenséget eredményezhetnek.
- A falra szereléshez a kapcsolókészüléket tiplikkel és csavarokkal rögzítse a falhoz. A furatkép mérete a 2. ábra szerint a csavarátmérő 4 mm, a furatátmérő 6 mm.

A kapcsolókészülék telepítése előtt tegye szabaddá a menetes kábelcsatlakozó telepítéséhez a be- és elvezető elektromos kábelek oldalán a szükséges helyeken a kijelölt átvezetési pontokat.



FIGYELEM! Sérülésveszély!

A készülékházon végzett szakszerűtlen munka sérüléseket okozhat.

- **A készülékházon lévő kijelölt átvezetési pontok megnyitása-kor viseljen védőszemüveget, mert a ház elemei lepattan-hatnak.**
- **A készülékházon lévő kijelölt átvezetési pontok megnyitása-kor viseljen védőkesztyűt, hogy védje a kezét az éles törés-szélektől és szerszámszélektől.**

A kijelölt átvezetési pontok megnyitásához használjon 5,5 mm pengeszélességű lapos csavarhúzó, 300 gr-os kalapácsot és sorjázót.

Tegye a csavarhúzót élével függőlegesen a belső stancolású jelölésre a stancolással megjelölt lyukak kinyitásához (5a ábra), és kalapáccsal üssön kicsit a csavarhúzó fejére (5b ábra).



VIGYÁZAT! Dologi károk veszélye!

A házon végzett szakszerűtlen munka dologi károkhoz vezethet (5c ábra).

- **A ház károsodásai (repedések) tömítetlenséget eredményezhetnek.**
- **A kábelcsavarzatok telepítését megakadályozhatja a kitörésnél keletkező sorja. A biztonságos alkalmazás érdekében mentesítse a sorjától az áttöréseket.**

A szállítási terjedelemhez mellékelt kábelcsavarzatokat (M16) használja szükség szerint, és rögzítse a házat.

7.2 Villamos csatlakoztatás



VESZÉLY! Életveszély!

A szakszerűtlenül végzett villamos csatlakoztatás áramütés lehetősége miatt életveszélyes.

- **A villamos csatlakoztatást kizárólag a helyi energiaellátó engedélyével rendelkező villanyszerelővel és az érvényes helyi előírásoknak megfelelően végeztesse el.**

- Vegye figyelembe a szivattyúk és a választható opció beépítési és üzemeltetési utasítását!
- Valamennyi munka megkezdése előtt gondoskodjon a tápfeszültség leválasztásról
- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás feszültségmentes-e (a feszültségmentes érintkezők is).



VIGYÁZAT! Dologi károk veszélye!

A szakszerűtlen villamos csatlakoztatás dologi károkhoz vezethet.

- **Hibás feszültség rákapcsolása esetén károsodhat a motor vagy a kapcsolókészülék.**
- **Triac/félvezető jelfogóval nem lehetséges vezérlés.**
- A hálózat felépítésének, az áramnemnek és a hálózati csatlakozás feszültségének meg kell felelnie a szivattyú, illetve a kapcsolókészülék típus tábláján és dokumentációjában feltüntetett adatoknak.
- A villamos csatlakoztatást rögzített hálózati csatlakozóvezeték (minimális keresztmetszet: $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$) keresztül kell végezni, amely egy csatlakozóberendezéssel vagy egy legalább 3 mm-es érintkezőnyílás szélességű összpólusú kapcsolóval rendelkezik.
- A csepegő vízzel szembeni védelem és a kábelcsavarzat húzásal szembeni tehermentesítésének biztosítása érdekében megfelelő külső átmérőjű kábelt használjon, és húzza meg szorosan a kábelcsavarzatot. A kábeleket ezenkívül a csavarzat közelében lefolyóhurokká kell hajlítani a keletkező csepegő víz elvezetése érdekében.
- Földelje a kapcsolókészüléket előírás szerint.
- L, N, \oplus : hálózati csatlakozás feszültsége: $1 \sim 230 \text{ Vac}$, 50/60 Hz, DIN IEC 60038, alternatív megoldásként hálózati csatlakozás lehetséges háromszög feszültséggel rendelkező $3 \sim 230 \text{ Vac}$, 50/60 Hz egy csillagpontban földelt, háromfázisú hálózat 2 fázisa között.

7.2.1 Egyfázisú hálózati csatlakozás 1~230 V (L, N, PE)

Tápfeszültség csatlakoztatása:

- L, N és PE kapcsok
Csatlakoztassa a fázist L kapcson, L védővezetőn és a kapocsblokk PE kapcsán (4. ábra).
Az óra 230 V-os elektromos ellátásához tegye fel a kapocsblokk N kapcsára a nullvezetőket.(4. ábra).

Szivattyú csatlakoztatása:

- Kapocs 2, N és PE
A szivattyú csatlakoztatása közvetlenül a kapcsolóóra 2. kapcsán , illetve a kapocsblokk N és PE kapcsán történik .(4. ábra).

7.2.2 Kétfázisú hálózati csatlakozás 3~230 V (L1, L2, PE)/ (L2, L3, PE)/(L3, L1, PE) 230 V-os egyfázisú szivattyúkhöz.



VIGYÁZAT! Dologi károk veszélye!

A szakszerűtlen villamos csatlakoztatás dologi károkhoz vezethet.

- Hibás feszültség rákapcsolása esetén károsodhat a motor vagy a kapcsolókészülék.
- Ez a kétfázisú csatlakozás csak akkor van megengedve ehhez a kapcsolószekrényhez és egyfázisú szivattyúhoz, ha a háromszögfeszültség 230 V-os ellátó rendszerben üzemel.

Tápfeszültség csatlakoztatása:

- L, N és PE kapcsok
Ha a háromszögfeszültség a rendszerben 230 V.
Csatlakoztassa L1, L2 vagy L3 fázist az L kapcson és egy másik fázist (L1, L2 vagy L3) a kapocsblokk N kapcsán. Csatlakoztassa a PE-t a kapocsblokk PE kapcsához (4. ábra).

Szivattyú csatlakoztatása:

- Kapocs 2, N és PE
A szivattyú csatlakoztatása közvetlenül a kapcsolóóra 2. kapcsán , illetve a kapocsblokk N és PE kapcsán történik (4. ábra).

7.2.3 Csatlakoztatás SK 602N/SK 622N kapcsolószekrényhez

Nagyobb teljesítményfelvételű szivattyúknál vagy háromfázisú tápfeszültségű szivattyúknál az időkapcsoló óra alkalmazható együtt SK602N/SK622N kapcsolókészülékkel, hogy a szivattyút kapcsolható legyen háromfázisú mágneskapcsolóval.



MEGJEGYZÉS: Vegye figyelembe az SK602N/SK622N kapcsolókészülék beépítési és üzemeltetési utasítását.

Az SK602N/SK622N kapcsolószekrénynél el kell távolítani a kapocsblokk (X1) 1. és 2. kapcsa között szerelt kábelhidat.

Az SK601N kapcsolószekrényt és az.

SK602N/622 N kapcsolószekrényt az alábbiak szerint kell összekötni:

SK 601N			SK 602N/SK 622N	
Kapocsblokk	L	← →	1	Kapocsblokk (X1)
	N	← →	N	
	PE	← →	PE	
Kapcsolóóra	2	← →	2	

8 Üzembe helyezés



FIGYELEM! Személyi sérülések és anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlen üzembe helyezés személyi sérüléseket és dologi károkat okozhat.

- Az üzembe helyezést kizárólag képzett szakemberek végezhetik!
- Vegye figyelembe a szivattyúk és a választható opció beépítési és üzemeltetési utasítását!
- Vegye figyelembe feltétlenül a 7. fejezet veszélyre utaló és figyelmeztető utasításait!

- **A kapcsolókészülék és a szivattyú üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az összeszerelés és csatlakoztatás szak-szerűen történt-e.**

8.1 Az óra beállítása

Az időkapcsoló óra nyitja vagy zárja a programozható időszak áramkörét.

Be-/kikapcsolás legrövidebb időköze 15 perc 24 óránként.

A készülék csapófedele plombálható.

Az időkapcsoló óra leírása (3. ábra)

- 1. poz.: Az óra megjelenítése
- 2. poz.: Kapcsolási szegmensek (1 szegmens = 15min)
- 3. poz.: Óramutató
- 4. poz.: KI-Auto-BE állítókapcsoló

Programozás

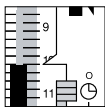
Beállítások



Kapcsolási időpontok beállítása:

BE: Szegmens jobbra (érintkező zárva)

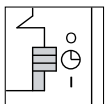
KI: Szegmens balra (érintkező nyitva)



Időpont beállítása:

Forgassa az állítókereket a nyíl irányában felfelé,

míg a mutató az aktuális időpontra nem áll.



Állítókapcsoló:

Időtartam KI: Kapcsoló felfelé

„Auto” programlefutás. Kapcsoló középen.

Időtartam BE: Kapcsoló lefelé

A szivattyú üzembe helyezése a szivattyú megfelelő dokumentációjának megfelelően történik.

9 Üzemzavarok, azok okai és elhárításuk

Az üzemzavarok, azok okai és elhárításuk témaköréről szintén az adott szivattyúk beépítési és üzemeltetési utasításában olvashat.

Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
SK601N Az MTS szivattyúval együtt	Az időkapcsoló óra az „Óra” szimbólumon áll, és az összes szegmens „Off” pozícióban áll.	A szegmenseket állítsa „On” pozícióra.
A szivattyú bekapcsolt áramellátás ellenére sem jár	Az időkapcsoló óra ki van kapcsolva: „0” pozíció.	Állítsa az időkapcsoló órát „Óra” vagy „I” szimbólumra. „Óra” → időprogram aktív „I” → tartós üzem
SK601N SK602N622 szivattyúval együtt A szivattyú bekapcsolt áramellátás ellenére sem jár	A szivattyú WSK nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a WSK -t.
	A szivattyú WSK kioldott.	A motor lehűlése után a szivattyú magától beindul.
	A WSK nélküli szivattyúknál a 15. és 10. érintkező között az SK602N vagy SK622N kapcsolószekrényben nincs áthidalás.	Hozzon létre áthidalást az SK602N vagy SK622N kapcsolószekrényben a 15. és 10. érintkező között.
	Az SK602N vagy SK622N nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a zöld nyomógombot.
Megállt az időkapcsoló óra.	Az időkapcsoló óra több mint 100 órája nem kap tápfeszültséget.	Ellenőrizze a feszültséget.
		Cserélje ki az elemet a menettartalékban.

Ha az üzemzavar nem hárítható el, forduljon szakszervizhez vagy a legközelebbi Wilo ügyfélszolgálathoz, ill. képviselőhöz.

10 Pótalkatrészek

A pótalkatrészek a helyi kereskedőknél és/vagy a Wilo ügyfélszolgálatnál rendelhetők meg.

A visszakérdezések és hibás megrendelések elkerülése érdekében megrendeléskor adja meg a típustáblán szereplő összes adatot.

11 Ártalmatlanítás

A termék előírás szerinti ártalmatlanításával és az anyagok újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezeti károk és az egészség veszélyeztetésének elkerüléséhez.

1. A termék, ill. alkatrészeinek ártalmatlanításához forduljon a hulladékkezelést végző önkormányzati vagy magántársaságokhoz.
2. A szakszerű ártalmatlanítással kapcsolatos további információkat a helyi önkormányzatnál, a köztisztasági hivatalnál, illetve a termék beszerzési helyén kaphat.



MEGJEGYZÉS: A kapcsolókészüléket ne dobja a háztartási hulladékba!

A műszaki változtatás joga fenntartva!

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC - Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

*(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III, B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III, B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE l'annexe III B)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **SK601N**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que le type pompes de la série:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60204-1**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 60439-1+A1**
Normes harmonisées, notamment: **EN 60439-3+A+A2**
EN 62208
EN 60439-1 :2005

Dortmund, 06.08.2012



Holger Herchenhein
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:
zie vorige pagina

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente:
véase página anterior

SV

CE-försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:
se föregående sida

FI

CE-standardinmukaisuuseloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti:
katso edellinen sivu.

HU

EK-megfelelősegi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:
lásd az előző oldalt

PL

Deklaracja zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:
patrz poprzednia strona

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare:
vedi pagina precedente

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente:
ver página anterior

NO

EU-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:
se forrige side

DA

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:
se forrige side

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména:
viz předchozí strana

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:
см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarație că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC – atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminyas atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. anksesniame puslapyje

SK

ES vyhlášení o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SL

ES – izjava o skladnosti

Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

EO-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/ЕО

Директива ниско напрежение 2006/95/ЕО

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:

Kompatibilità elettromanjetika – Direktiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx – Direktiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

HR

EZ izjava o skladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

SR

EZ izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sledećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

primenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilo@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 34 30914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarországi Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznów
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchong Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com